

-----

**DISCOURS D'OUVERTURE DE LA SEMAINE CULTURELLE MALGACHE 2016.**

Mesdames et Messieurs,

Voir le criquet qui se lance sur ses longues pattes de derrière nous ramène à l'esprit les jeux de lutte notre enfance. Quand le tissu de notre lamba en soie vient à s'effiloche, il nous vient en mémoire la famille du côté maternel. Quand les poutres du toit viennent à casser en période de pluies, la famille du côté paternel nous assaille la mémoire. Vous voir assister à cette cérémonie nous rappelle l'année passée.

Il y a exactement un an que nous avons célébré ensemble la Semaine Culturelle Malgache, une semaine durant laquelle nous nous sommes amusés.

Mesdames et Messieurs,

Les hommes forts du village arrivent au poids de charge, les chevaux les plus hardis marchent au trot puis au galop. Ils traversent le village sans demander le chemin et prononcent leurs discours sans demander la parole. Quant à moi, au moment de prendre la parole devant vous, permettez-moi de demander votre accord, votre consentement.

J'agis de la sorte à la fois pour recueillir votre accord mais aussi pour vous honorer, du plus âgé au plus jeune, de bien vouloir prêter une écoute attentive à ce que je vais dire.

Même si de commun accord, il m'échoit en ce jour d'être le porte-parole, je ne saurais m'abstenir d'écarter le tsiny à l'égard des personnes ici présentes et en raison de l'ordre de préséance existant dans la communauté.

Quand on découpe, les morceaux ne sont pas identiques. Quand on coupe à la hache, les côtés ne sont pas tous rectilignes. Quand on fait du marquage au sol, les traits obtenus sont inégaux par endroits. A prononcer un discours, nul n'échappe à un ou plusieurs erreurs. C'est pourquoi j'implore votre indulgence car le tsiny ressemble à un profond fossé, ense penchant au bord, il nous donne le vertige et si l'on venait à tomber dedans, ce serait la mort. Une fois frappé par le tsiny, tout ce que l'on entreprend est sans cesse menace de danger.

Maintenant que le tsiny est écarté, nous allons ; adresser hommages et salutations à vous dirigeants de tous les niveaux, du plus élevé au plus proche de nous.

Quand vous tranchez, trouvez la partie charnue ; quand vous coupez, visez bien la partie nodale ; quand vous soupesez, dénotez la bonne mesure. Nous souhaitons que vous trouviez sans à chaque fois les bonnes idées favorables au développement de l'enseignement.

Quant à vous, honorable assistance, sans distinction aucune, trois fois bonjour comme celui de l'homme animé d'une amitié sans limite. Une fois encore, une fois de plus, bienvenue et tous nos vœux.

Puissiez-vous être amers donc détestés par la maladie quelle qu'elle soit. Puissiez-vous vivre longtemps dans le bonheur et la sérénité.

Mesdames et Messieurs,

Nous avons pris du temps, nous nous sommes donné de la peine, mais cette peine et ce temps étaient incontournables. A force d'écarter les feuilles du buisson, nous voici parvenus aux racines, à la raison d'être de notre rencontre de ce jour : l'ouverture de la Semaine culturelle malgache de cette année.

Cette année, la Semaine Culturelle vous fera connaître quelques monuments et leurs architectures à Madagascar. Ainsi, nous souhaitons que chacun profite de cette occasion. Bonne ambiance à toutes et à tous !

Sur ce, je déclare ouverte la Semaine Culturelle Malgache 4<sup>ème</sup> édition

Reconnaissances et gratitude à votre endroit Mesdames et Messieurs.

### **KABARY FANOKAFANA NY HERINANDRON'NY KOLON-TSAINA MALAGASY.**

Tompokolahy sy Tompokovavy,

Raha mahita ny fitsipaky ny adrisa, hono, dia mahatsiaro ny diamanga fanao fahazaza. Raha rovi-damba tinafy, misento ny lafin'i Neny. Raha vaky vovonana fahavaratra, mahatsiaro ny lafin'i Dada.

Raha mahita anareo manatrika anay etoana dia mahatsiaro ny taona lasa.

Herin-taona toy izao tokoa mantsy no nankalazantsika teto ny Herinandron'ny Kolon-tsaina Malagasy, herinandro niarahantsika nifaly sy nikoràna.

Tompokolahy sy Tompokovavy,

Ny jafajafan-dia, hono, fanaon'ny matanjaka; ny rodo-dom-pamindra an'ny soavaly mahery. Miserana izy ireny tsy manao mbay làlana; miteny tsy manao azafady, fa izaho kosa avy amin'ny lantolantom-pitenenana, ka mandroso ny azafady raha hivolana eto anatrehanareo. Manao azafady, fa sady fangatahan-dàlana izany no fanomezan-kaja amam-boninahitra anareo izay hitenenana, manomboka amin'ny zokiny indrindra ka hatramin'ny zandriny indrindra.

---

Na dia omenareo ahy aza anefa ny hitondra fitenenana dia tsy maintsy miala tsiny aho ho fankatoavana ny rafitra an-tànan-tohatra eo amin'ny fiaraha- monina.  
“Ny dididiana, tsy àry mitovy; ny kapakapaina, misy somaka; ny fari-paritana tsy àry voatàna ary ny teny maro tsy ilaozan-diso”  
Koa miala tsiny, Tompoko, satria ny tsiny tahàka ny tevana lalina: itsirihana mahafanina, ianjeràna, mahafaty. Ny miteny tsy afa-tsiny, hono, izay rehetra atao savihan-doza avokoa.

---

Afaka àry izay ny tsiny, indro atolotra ny hasina sy arahaba. Tolorana izany ianareo mpitondra isan'ambaratongany manomboka any amin'ny ambony indrindra ka hatramin'ny farany ambany indrindra. Handidy hahita ny vaniny anie ianareo, hikapa ho sendra ny tonony, handanja hanandrify ny marina. Hahita izay hevitra tsara hatrany hampandroso ny tontolon'ny fampianarana.

---

Ho antsika izay manatrika etoana kosa, zavarin'ny fitia manantombo, tompoko, ka in-telo mifampiarahaba. Manantitra ny arahaba ombam-pirariantsoa izahay.  
Ho tojo ny soa sy ny tsara anie ianareo, ho mangidy lavitry ny rofy sy ny aretina, ho lava velona hiadam-pinaritra!

---

Izay àry no ela Tompokolahy sy Tompokovavy, saingy ela tsy azo nolalovam-potsiny, fa ela nisavasavàna ny raviny sy ny fotony, izay fototr'izao mahatafavory antsika mianakavy izao dia ny Herinandron'ny kolon-tsaina Malagasy.  
Natokana ity herinandro ity hampahafantarana antsika ireo tranobe sy tsangambato manantantara vitsivitsy eto Madagasikara. Koa dia mirary anareo samy hahita izay mahaso sy mahafinaritra azy àvy amin'izany izahay.

---

Dia ambara etoana àry, fa misokatra ny Herinandron'ny Kolontsaina Malagasy taona 2016. Misaotra, Tompokolahy, mankasitraka, Tompokovavy.

---

## **DISCOURS DE FERMETURE DE LA SEMAINE CULTURELLE MALGACHE 2016**

Mesdames et Messieurs,

Notre semaine de réjouissance est à son comble. Tout alentour semble en liesse car se sont attirés l'aimant et l'aimé.

Heureux parmi d'autres collines est Ambohimanga grâce à Ambatomiantandro qui offre un si beau panorama sur l'Imerina.

Ilafy se démarque parmi les villages environnants grâce à ses ficus royaux « Aviavy » qui offrent leurs ombres pour un peu de repos. Mais heureux sommes nous parmi les heureux, privilégiés parmi les privilégiés de pouvoir partager ensemble notre joie à l'occasion de la fermeture de la semaine culturelle malgache.

Nos premiers mots sont pour vous souhaiter la bienvenue. Nos salutations font comme la venue de la pluie fine, elle arrive en fines gouttelettes pour inonder le sol. C'est avec une grande joie que nous vous accueillons. Bienvenue et merci de tout cœur.

En second lieu, nous remercions ceux parmi vous qui n'ont pas ménagé leurs efforts, leurs contributions financières, leurs apports matériels. Vous avez fait vôtre le dicton bien connu : « Bâtir une maison ne peut être l'œuvre d'un seul homme. C'est poignée de pattes par poignée, morceau par morceau qu'on assemble pour terminer une maison ». Merci à vous de s'être joints à nous pour constituer un cerveau collectif, un ensemble vivant de mains nombreuses.

Que notre reconnaissance nous accompagne vers le sommeil, notre gratitude envers vous nous anime dès notre réveil. Puissiez-vous obtenir le bien que vous cherchez. Puissiez-vous acquérir toutes les bonnes choses pour lesquelles vous vous évertuez ! Puissiez-vous jouir de toutes les richesses que vous méritez, d'une longue vie en pleine santé.

Encore une fois, la Semaine Culturelle Malgache touche à sa fin. Il n'y aura plus un long discours. Au moment de nous séparer, nous vous disons au revoir, à la prochaine. Il ne nous serait guère facile de nous serrer la main les uns les autres. En témoignage de notre joie, nous vous offrons.....

Bonne ambiance à tous !

## **KABARY FAMARANANA NY HERINANDRON'NY KOLONTSAINA MALAGASY 2016**

Tompokolahy sy Tompokovavy,

Zina e ny herinandron'ny koràna. Feno haravoana izao rehetra izao fa nifanojo teto ny tia sy ny manina.

Sambatra raha samy sambatra, hono, Ambohimanga fa manana an'Ambatomiantandro fitazatazanana an'Imerina.

Finaritra raha samy tanàna ny any Ilafy fa manana ireo aviavy fialokalofana. Fa sambatra raha samy sambatra, finaritra raha samy finaritra kosa isika mbola afaka miombom-pifaliana eto ankehitriny amin'izao fotoam-pamaranana ny Herinandron'ny Kolontsaina Malagasy izao.

Ny voalohan-teninay dia ny fiarahabana anareo rehetra tongasoa. Ataonay toy ny fiarahabandranon'erika, tompoko, madini-piavy fa mahavonto tany. Faly tokoa izahay mahita anareo koa misaotra eram-po, tompoko.

Manaraka izany dia misaotra anareo rehetra nanohana ara-kevitra, ara-bola, ara-pitaovana anay. Mbola mitoetra tokoa ilay fitenenana hoe: "Ny taotrano tsy efan'ny irery, ny fetakely mitambatra no lasa trano biriky". Koa misaotra anareo nanao saina niara-nihevitra, tànana niara-nandray taminay. Sitraka enti-matory tompoko, telina enti-mifoaha ka hotsaroanay hatrany.

Enga anie ianareo hahita izay soa tadiavina sy ny tsara izay katsahina. Ho ambinim-bola aman-karena ary ho salama hiadam-pinaritra. Hisaraka isika tompoko koa dia mametraka ny veloma mandrapihaona izahay. Tsy haharay tànana anareo rehetra anefa izahay, torak'izany koa ianareo. Ho mariky ny hafalianay dia indro atolotray anareo ny .....

Mahazoa fahafinaretana e!